

## I.A.5.11

Literatur und Kunst – Música, arte y cine

### **Encanto. Mit einem Animationsfilm Hör-Seh-Verstehen und Sprechen fördern (ab Klasse 10)**

Rebecca Karstens



© RAABE 2023

© Thomas Baker/Disney Animation Studios

Mit dem Disney-Animationsfilm „Encanto“ taucht Ihre Lerngruppe in die fabelhafte Welt Kolumbiens ein. Die Schülerinnen und Schüler lernen dabei die kolumbianische Kultur kennen und befassen sich mit Familienstrukturen und Wertschätzung. Anhand des Filmes und seiner eingängigen Lieder schulen die Lernenden ihr Hör-Seh-Verstehen sowie das Sprechen und Schreiben in vielfältigen Kommunikationsanlässen. Angeknüpft an die Lieder finden außerdem einzelne Aspekte aus der Grammatik und dem Wortschatz Eingang in den Unterricht.

#### KOMPETENZPROFIL

<b>Klassenstufe/Lernjahr:</b>	10 (G8) oder 11 (G9); ab 3. Lernjahr
<b>Dauer:</b>	10–12 Unterrichtsstunden + LEK
<b>Kompetenzen:</b>	1. Hör-Seh-Verstehen: Globalverstehen des Films, Detailverstehen der Lieder; 2. Sprechen: Dialog, Diskussion; 3. Schreiben: kreative Texte, Kommentar
<b>Thematische Bereiche:</b>	Musicalfilm, Kolumbien, Lateinamerika, Familie, Wertschätzung
<b>Zusätzlich benötigt:</b>	Film „Encanto“ (auf Disney+ oder alternativ als DVD)

## Auf einen Blick

### 1. Stunde

**Thema:** En busca de un país

**M 1** **Buscamos un país...** / Abbildungen und Kurztexte zuordnen und nach thematischen Punkten in einer Mindmap organisieren (GA)

**M 2** **Los conflictos armados en Colombia** / Gruppen bilden und Themen für Aufgabe 1 verteilen (GA)

**Deberes:** Investiga en internet el tema que te corresponde y apunta las informaciones más importantes.

**Benötigt:**

- Kärtchen von M 1 am besten als Farbkopie
- Scheren
- ggf. digitale Fassung von M 1 und Beamer

### 2. Stunde

**Thema:** La historia de Colombia

**M 2** **Los conflictos armados en Colombia** / Die recherchierten Informationen präsentieren; Sprachmittlung ins Deutsche (GA, EA)

### 3. Stunde

**Thema:** La trama principal de *Encanto*

**M 3** **El tráiler de Encanto** / Trailer anschauen; Themenwortschatz zum Film verstehen und anwenden; eine Zusammenfassung schreiben (EA, PA)

**M 4** **La familia Madrigal y sus dones** / Den Anfang des Films bis 09:49 schauen; anhand des ersten Liedes die Figuren und ihre Fähigkeiten kennenlernen (EA, PA)

**Deberes:** Aprende las palabras de la caja (de M 3) que no conozcas.

**Benötigt:**

- digitales Endgerät und Internetzugang
- Präsentationsmedium (Beamer/Whiteboard)

### 4. Stunde

**Thema:** Las emociones de Mirabel

**M 5** **Vocabulario – Las emociones** / Wortschatz zum Thema „Gefühle“ anhand des Rades der Emotionen wiederholen und erweitern (EA, PA)

**M 6** **Un regalo mágico – Conocer a Mirabel** / Die Szene 09:50–24:56 schauen; mit dem Lied das Hör-(Seh-)Verstehen schulen; Mirabels Gefühle analysieren (EA, PA)

**Benötigt:**

- Präsentationsmedium (Beamer/Whiteboard)

## 5./6. Stunde

- Thema:** El conflicto principal
- M 7** **La magia en peligro** / Die Szene 24:57–44:57 schauen und das globale Hör-Seh-Verstehen schulen (EA)
- M 8** **¿No se habla de Bruno?** / Die Szene 44:58–49:36 schauen; anhand des Liedes das detaillierte Hör-Seh-Verstehen schulen; die Hintergründe zum Umgang mit der Figur Bruno verstehen (EA, PA)
- M 9** **No se habla de Bruno – La voz pasiva con “se”** / In Anknüpfung an das Lied die Passivkonstruktion mit „se“ verstehen und anwenden (EA)
- Benötigt:**  Präsentationsmedium (Beamer/Whiteboard)

## 7. Stunde

- Thema:** Los roles de Isabela y Luisa
- M 10** **Salvar la magia** / Die Szene 49:37–01:11:39 schauen; eine Zusammenfassung zum Filmausschnitt vervollständigen und in die richtige Reihenfolge bringen (EA)
- M 11** **El rol de las dos hermanas** / Isabelas und Luisas Rollen in der Familie analysieren; die eigene Lebensrealität reflektieren (EA)
- Deberes:** Haz/Termina la actividad n° 2 de M 11.
- Benötigt:**  Präsentationsmedium (Beamer/Whiteboard)

## 8./9. Stunde

- Thema:** Conflicto y resolución
- M 12** **La discusión de Mirabel con la abuela** / Die Konfliktszene lesen, in Partnerarbeit inszenieren und mit der Filmszene 01:11:40–01:16:23 vergleichen (EA, PA, UG)
- M 13** **La reconciliación** / Die Versöhnung zwischen Mirabel und der Oma verfassen und vortragen; das Ende des Films schauen (01:16:24–01:31:01) und mit der antizipierten Versöhnung vergleichen (PA)
- Benötigt:**  Präsentationsmedium (Beamer/Whiteboard)

## 10. Stunde

- Thema:** Prepararse para el examen
- M 14** **El realismo mágico** / Merkmale des magischen Realismus im Film „Encanto“ diskutieren; einen Kommentar schreiben und sich gegenseitig Feedback geben (PA, EA)

## 11./12. Stunde

<b>Thema:</b>	Tarea final
<b>M 15</b>	<b>Tarea final: Mi propio don mágico</b> / Sich ein Leben mit einer magischen Gabe vorstellen und sich eine eigene Fähigkeit ausdenken (EA)
<b>M 16</b>	<b>Tarea final: Mi habitación mágica</b> / Ein Zimmer zur eigenen Fähigkeit zeichnen; die Präsentation vorbereiten (EA)
<b>M 17</b>	<b>Tarea final: Dar feedback</b> / Die Ergebnisse präsentieren; sich gegenseitig kriterienorientiert Rückmeldung geben (UG, PA)
<b>Benötigt:</b>	<input type="checkbox"/> ggf. eine Dokumentenkamera

## LEK

<b>Thema:</b>	Reseña de la película <i>Encanto</i>
<b>Benötigt:</b>	<input type="checkbox"/> ggf. analoge/elektronische Wörterbücher

## Minimalplan

Bei Zeitmangel können die Materialien **M 2** und **M 11** ausgelassen werden, die zwar inhaltliche Vertiefungen bieten, für das Verständnis des Films jedoch nicht zwingend nötig sind. Außerdem kann je nach Lerngruppe die Arbeit an sprachlichen Mitteln in **M 5** (Wortschatz) und **M 9** (Grammatik) entfallen.

## Hinweise zum Online-Archiv bzw. zur ZIP-Datei

Alle Materialien des Beitrags finden Sie als Word-Dokumente im Online-Archiv. So können Sie die Materialien am Computer gezielt bearbeiten und sie auf Ihre Lerngruppe abstimmen.



## Erklärung zu den Symbolen

Dieses Symbol markiert differenziertes Material. Wenn nicht anders ausgewiesen, befinden sich die Materialien auf mittlerem Niveau.		
einfaches Niveau	mittleres Niveau	schwieriges Niveau
Zusatzaufgaben	Alternative	Selbsteinschätzung



### la bandera



Foto: Kypros/Moment/Getty Images Plus

### la flor de mayo

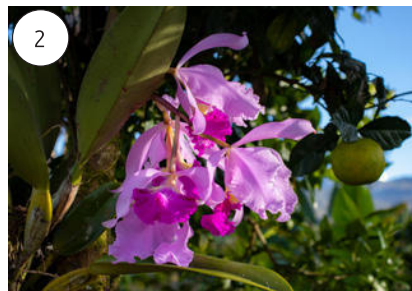


Foto: Heriberto/Adobe Stock

### el Valle de Cocora



Foto: Jiann Ho/iStock/Getty Images Plus

### los buñuelos



Foto: Lipe/Adobe Stock

### el Caño Cristales



Foto: Wikimedia/Gicaman

### el tapir



Foto: Mark Newman/The Image Bank/Getty Images Plus

### las arepas



Foto: Angel Gruber/Adobe Stock

### el chigüire

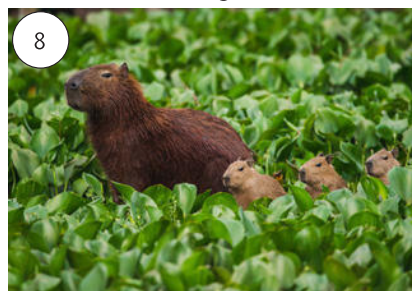


Foto: Wikimedia/C. Esteves Jr.

### el sombrero vueltiao



Foto: oscar garces/iStock/Getty Images Plus

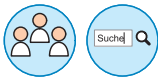
### el vallenato (instrumentos)



Foto: Angelov/Adobe Stock

## M 2

## Los conflictos armados en Colombia



Desde hace muchas décadas, Colombia está marcada por conflictos armados. Para entenderlos mejor, hay que indagar en la historia del país.



## Actividades

- Formad grupos de tres personas y repartid los tres temas. Cada uno/-a investiga en internet el tema que le haya tocado, por ejemplo en esta página:  
<https://raabe.click/historia-colombia> [último acceso: 18/01/2023]
  - Tema 1: los años 1890–1930
    - la Guerra de los Mil Días
    - la masacre de las bananeras
  - Tema 2: los años 1940–1960
    - el asesinato de Jorge Eliécer Gaitán
    - la Violencia
  - Tema 3: los años 1960 hasta la actualidad
    - el conflicto armado interno de Colombia (las FARC, el ELN, el M-19, las AUC)
    - el acuerdo de paz entre el gobierno colombiano y las FARC-EP
- En vuestros grupos, presentad a los demás integrantes el tema que habéis preparado, explicándolo de la forma más sencilla posible. Tomad apuntes.
- Tu madre siempre se informa sobre temas sociales. En la página web de la ONU lee que en Colombia hay 6,8 millones de desplazados internos, pero no entiende muy bien las causas de esta situación. Explicale en un mensaje (en alemán) lo que sabes sobre los conflictos en Colombia.

Seit 2015 ist Kolumbien eines der Länder mit den meisten Binnenvertriebenen weltweit. Ende 2021 waren es 6,8 Millionen, die im eigenen Land auf der Flucht waren. Im Jahr 2020 wurden 115.000 kolumbianische Flüchtlinge außerhalb des Landes registriert.

Fuente: <https://www.uno-fluechtlingshilfe.de/hilfe-weltweit/kolumbien> [último acceso: 18/01/2023]



"No más FARC": Protestas contra las FARC. Foto: Wikimedia/EquinoXio

## Un regalo mágico – Conocer a Mirabel

M 6

### Actividades



1. Ve las siguientes secuencias de la película (09:50–24:56) y caracteriza a Mirabel. Relaciona cada una de las siguientes escenas con una emoción de la rueda de Plutchik y explica tu decisión a un/a compañero/-a.

	Mirabel con Antonio debajo de la cama:
	Mirabel en la fiesta mientras sacan la foto de la familia:
	Mirabel al final de la canción <i>Un regalo mágico</i> :

Fotos: Thomas Baker/Disney Animation Studios

2. Escucha otra vez la canción *Un regalo mágico*. Intenta entender lo que Mirabel no sabe hacer y lo que va a hacer. Clasifica las siguientes acciones y escríbelas en las cajas adecuadas:

- sanar el quebranto (*das Zerbrechen*)
- controlar un huracán
- sembrar flores
- mover montes
- dar remedios
- hacer palmas florecer
- demostrar valor

Lo que no sabe hacer	Lo que va a hacer

3. Lee la siguiente cita y discute con tu compañero/-a cómo se siente Mirabel con su rol de ser la única Madrigal sin don. Toma en cuenta los resultados de la actividad 2.

¿Lograrán mirar quién puedo ser yo?  
Lejos de aquel regalo mágico, y aquí estoy [...].  
Bendiciones te pido, aunque no tenga un don [...].  
¿Habrá algo en mí que sea mágico?

Fuente: *Un regalo mágico*, música y letras: Lin-Manuel Miranda © 2021 Walt Disney Music Company/Universal Music Publishing

## M 9



## No se habla de Bruno – La voz pasiva con “se”

En la canción *No se habla de Bruno* se utiliza la voz pasiva con “se”. Es una construcción muy típica del español. Lee la siguiente explicación y haz los ejercicios de abajo:

**Forma:** el pronombre “se” + el verbo en 3ª persona del singular o plural (según el sujeto)

- *Cada año se produce una película de Disney.* (sujeto y verbo en singular)
- *Cada año se producen varias películas de Disney.* (sujeto y verbo en plural)

**Ojo:** Con la voz pasiva con “se” no se puede indicar el agente de lo ocurrido.

**Uso:** La construcción se puede utilizar en todos los tiempos verbales. Por ejemplo:

- *La película se dobló a muchos idiomas.* (pretérito indefinido)
- *Esta mañana se han publicado varias críticas de la película.* (pretérito perfecto)
- *Se hablará mucho de la nueva película.* (futuro simple)

### Actividades

1. Esta construcción se puede traducir al alemán como voz pasiva, pero no siempre es la mejor opción. Apunta las mejores traducciones al alemán de las siguientes frases:

a) Los dones mágicos se utilizan para ayudar a otras personas.

---

b) De repente, se construyó una casa mágica.

---

c) Las ventanas de la casita se abren automáticamente.

---

d) En Colombia se habla español.

---

2. Traduce las siguientes frases utilizando la voz pasiva con “se”:

a) Die Tür öffnet sich.

---

b) Es entsteht (*crear*) ein magisches Zimmer.

---

c) Im Zimmer kann man viele Tiere sehen.

---

d) Man merkt (*notar*) Risse.

---

e) Es wird befürchtet (*temer*), dass die Kerze ausgeht.

---

f) Mirabel wird beschuldigt (*acusar*) zu lügen.

---